

Gästebuch 2023

guestbook 2023

Pensão Francisca



Liese Franziska und Christian

#

ang 1-6

Herzlichen Dank für eure Gastfreundschaft.

Ihr habt mir einen tollen Einstieg auf die
Atome ermöglicht. Es war meine erste Skizze,
Sankt Maria die erste Meierei d Inseln. Wenn es
so weiter gehen kann, dann wäre ich bezaubert erfüllt.
Das Frühstück war die Hammer und wurde ich bestermt
Sichon bald Vermessen.

Ich mag euch beide eine Zeit hier spenden, ihr macht
das gut und ich würde euch weiterhin alles alles dank
für euch beide. Ich freue mich, meine Reportage mit "eurer
Insel" zu starten und bin nun sehr gespannt auf die nächste
Reise.






Bis bald mal



Herzlichst
Parrake



May 11, 2023

Francisca + Christian

May your kind ^{hearts} continue to bring gratitude to all who visit.

May your consistent care for the animals      nourish and bring good health to all.

May your bright smirks and laughter shared so easily   bring joy to those like me who are so fortunate to

be blessed by your presence, your beautiful home   and farmbends.

Dexie Sousa
Belfast + Waldo, Maine USA

May 24, 2023

Francisca & Christian -

We didn't tell you this before, but you are the reason we came to Santa Maria. We knew that we wanted to see two of the islands, and we knew that Sao Miguel would be one of them. After much reading about each of the islands (they all sound wonderful) we saw the description of your BnB and the awesome breakfasts and that did it. Needless to say, your dedication to the land, your attention to detail, your gracious hospitality, and those breakfasts did not disappoint. What you two have created here is really inspirational!! Our children and grandchildren will hear about this magical place. If we don't get back here, I hope they will!

Best wishes,

Alex & Kathy Fousek
San Diego, California USA

May 24, 2023

Francesca & Christian —

Thank you for your warm welcome and hospitality. Especially, the wonderful breakfasts. They were spectacular. You have a great place here on Santa Maria and we wish you continued success!

Mark Stevens & Will Doyle

San Diego, CA, USA

5/21-24, 2023

08.06. - 11.06. 2023

Liebe Franziska und Christian,

wir sind unglaublich froh euch bei unserer Urlaubs-Recherche entdeckt zu haben und deshalb ein paar wunderschöne Tage auf Santa Maria verbringen zu dürfen.

Eure herzliche Art, das wunderschöne BnB und das sehr leckere Frühstück haben es uns sehr leicht gemacht, uns hier wohlfühlen. Weiterhin viel Erfolg mit eurer kleinen Oase, die ihr hier geschaffen habt. Wir kommen auf jeden Fall gerne wieder!!

Liebe Grüße Janine & Alex

Santa Maria 10106-13106

Einmal im Jahr solltest du einen Ort besuchen, an dem du noch nie warst.
(Dabei Lasse.)

Liebe Franziska und Christiane

Was für ein Glücksfall daß ich eine Pension im Reiseführer gefunden hatte.
Wir haben 4 sehr schöne Tage in einer liebevoll geführten Pension verbracht.
Marco hat es sehr geschätzt daß Du ihm ein glutenfreies Brot gebacken hast,
und ich werde das wunderbare Müsli sicherlich vermissen. Wir sind auch etwas
stolz als erste Luxemburger in der Pensão Francisco gewesen zu sein. Wir werden
es auf jeden Fall weiterempfehlen. DANKE 😊


Danielle Marco
Scheuren, Luxemburg

Juni 2023

DANKE für das Super-schmackhafte Frühstück
und den Bring und Abholservice. Dank euch wissen
wir jetzt wie Kapuzinerblüten schmecken.

ALLES Gute für euch Beide und bleibt so wie Ihr seit

Mit schönen Grüßen

Silke 

(Stuttgart)

Dear Francisca,
we had a fantastic stay here - if you please,
hospitality is as ~~ex~~ that it gets friendly, warm
and beyond our expectations. Made our stay in
Sta Maria a visit to remember.

Keep up the good work and high spirit.

Thank you very much

Catrina and Ron

21 June 2023

Juni 2023

Vielen herzlichen Dank, liebe Franziska und Christian, es war
einzigartig bei Euch, das superfeine "Zmorge", Eure Hilfsbereitschaft
und die vielen Tipp's für die Insel und auch Eure persönliche
Geschichte hat uns fasziniert. Weiterhin viel Glück und alles Gute
für alle Eure Experimente auf dieser schönen Insel.

Herzlichst
Herlis + Sapp

JUNIO 2023

Querida Francisca y Christian.

No sabes lo que te agradecemos el cuidado y cariño que
nos has mostrado. Nuestra estancia ha sido maravillosa
y nunca olvidaremos tus desayunos.

Jose Luis y Maria Jose desde España

Juli 2023

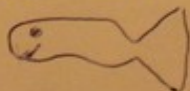
Liebe Franziska, Aden Christou,
vielen lieben Dank für die herzliche Gastfreundschaft
während unseres kurzen Aufenthaltes bei euch!
Wir haben uns nämlich wohl und willkommen gefühlt.
Das leckere und abwechslungsreiche Frühstück
haben wir sehr genossen. Wirklich super, dass auch
alles aus quasi "eigener Produktion" kommt.
Vielen Dank und in jedem Fall "Weiter So"! :-)

Alles Gute!

Jenni + Paul

Liebe Frantisko, Lieber Christian,
ich hatte eine wunderbare Zeit
mit unvergesslichen Momenten.
Und um Wohlfühlen hat
Eure Gastfreundschaft einen
großen Beitrag geleistet.
"Schweizer Tugenden" gepaart mit
portugiesisch-italienischer
Gelassenheit, für mich die
perfekte Kombination 😊

Vielen Lieber Dank und
für Euch alles Gute,

Jochen
(der mit dem Wal tanzt)


30.7.
2023

liebe Franziska, lieber Christian
was soll man noch hinzufügen...
Alles war tip top!

Wir haben uns bei euch rund-
um wohl gefühlt. Jeden Morgen
sind wir gut ausgeruht (- tolles
"Layer"), aufs Boot gestiegen und
versorgt mit einer kleinen "Brot-
zeit" für unterwegs gestartet um
wandernd die Insel zu erkunden.

Danke für alles!

Hertz Christ (Heike + Claudia)

30.7.23, kurz vor
Sachmangelfest

Unser Dank, Franziska und Christian,
für die wunderbare Rye auf Santa Maria! Mit Eurer
Persönlichkeit haben wir den genau richtigen Ausgangspunkt
für die Erkundung der Insel gefunden - mit einem
hohen Einblick auf die persönlichen Landkarte der
besonderen Orte umgeben. Wer weiß, vielleicht
kommen wir wieder... Auf jeden Fall alles Gute
Euch beiden und ein weiterhin glückliches Leben hier
am Ende (oder im Zentrum) der Welt!
Und jetzt - ein kleines Teil Eurer feinen
Brotzeit müssi...

Herzliche Grüße

Janney & Andrea

07.08.2023

07.08.2023

Moltíssimes gràcies per tot Franciska i Christian!
Encara ens queden uns dies per visitar altres
illes però crec que Santa Maria tindrà un
lloc especial en aquest viatge i en bona part
serà per la vostra calidesa i els deliciosos
esmorzars amb vistes a Pico Alto. La Carla
de ben segur que trobarà a faltar els muffins!
Una abraçada forta des de Mataró,
esperem tornar algun dia!

Carla, Annabel i Jordi

Jordi

Annabel

3/07 - 7.08.23

All'ingresso dell'isola c'è un murales che parla di "o tesouro mais precioso". Oltre alle meraviglie sottomarine, è rappresentata anche una dlessidra.

Tu piace pensare che qui trovi il tuo tempo, il tuo ritmo. Rallentando. Questa isola è magica.

Viaggiando da solo ho conosciuto tante persone incredibili, tra cui voi, Franziska e Christian, e bellissimo quello che avete costruito qui. Mi sono sentito a casa, e la notte si dorme benissimo con uno sguardo su Pico Alto.

E che dire della vostra imponente e deliziosa colazione! La vostra gentilezza, delicatezza e disponibilità mi hanno fatto godere al meglio il mio tempo qui.

E ora spero di riuscire a far crescere il ramo di avanas guave anche a Roma... chissà! E poi magari tornare su quest'isola e raccontarvelo...

Stefano

6/8/23 - 10/8/23

Muchísimas gracias por vuestra hospitalidad y amabilidad.
Ojalá podamos volver a disfrutar de vuestra maravillosa
compañía y vuestra fantástica casa 😊 No olvidaremos
los desayunos ☺. Besos y abrazos de los malagueños:

José y Marina ♡

07 - 08 - 2023 a 13 - 08 - 2023

Estas foram umas férias muito especiais. Não foi a mais "um destino", foi aos Açores, uma viagem que lá muito preferíamos fazer.

Sonhava visitar a ilha de Santa Maria desde que era criança, posso até dizer que era um sonho para mim. Então, esse sonho não poderia ter sido melhor! Uma ilha de enorme beleza natural e com pessoas que fazem questão de fazer dela um sítio ainda melhor, como é o caso do Chishan e da Franziska. Famosos extraordinariamente bem recebidos por estes dois Marianenses (agoras!).

O pequeno - almoço, mais do que a família, fica na memória pelo carinho, dedicação, no fundo o reflexo de todo o trabalho e empenho desenvolvido na envolvente.

Foi igualmente gratificante poder conversar com estes dois Marianenses que têm tanto para partilhar e ensinar. Confesso que, observar este casal, faz-nos ter um pouco mais de esperança no futuro. Foi um enorme prazer!

Esperamos poder regressar em breve, com o compromisso de que seja capaz de falar inglês (Tânia).

Obrigada por tudo. (:

Tânia Marques
Ricardo Carvalho

Muchas gracias por vuestra hospitalidad, amabilidad y
deliciosos desayunos. Ha sido un auténtico placer poder disfrutar de
esta magnífica casa y de la isla. Saludos,

Bea e Isaac.

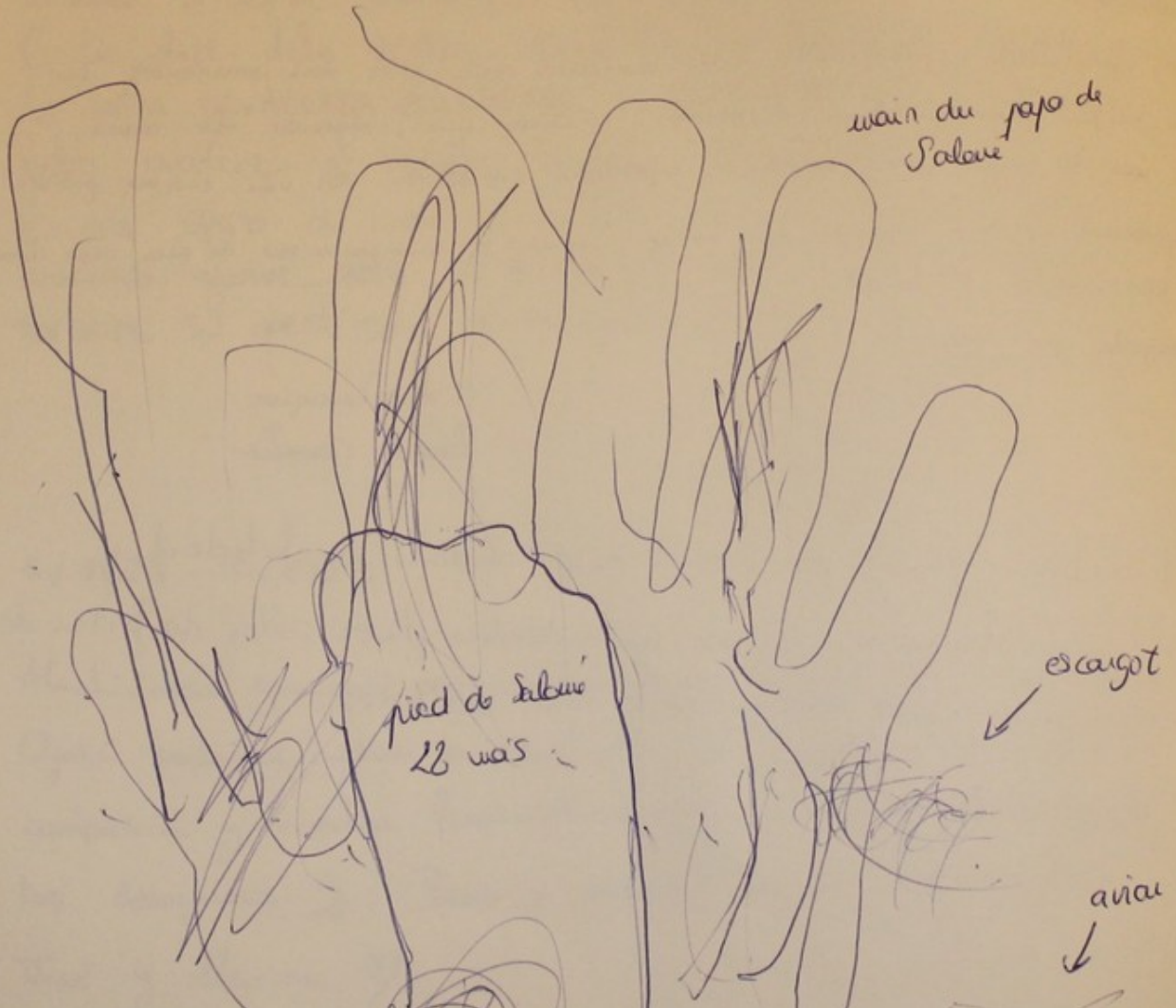
21.08.23

Chère Françoise & Christiane

Mais avons passé un agréable séjour
C'était un plaisir de vous revoir et de déguster
votre succulent petit déjeuner.
Votre maison est toujours aussi agréable & accueillante
chaleureuse.

Au plaisir de vous revoir.

MAU, SALOMÉ, Mand



august, 2023

Liebe Francisca & Christian,

Thank you both so much for your hospitality and kindness. This island and all the people belonging to it ~~are~~ are magical.

Every evening we were already looking forward to the breakfast. It was amazing! Even if we had to dive in the morning ... nothing was too early!

Thanks once again for sharing your stories with us and all the recommendations. We loved every part of it.

We hope to see you again in a couple of years!!



Daan & Nienke

Francisca e Christian, ♡
Conhecer Santa Maria com vocês fez realmente
toda a diferença e foi super especial.
Obrigado pelos deliciosos pequenos almoços e
por toda a atenção e carinho.
Pensão Francisca um lugar acolhedor, cheio de
boas energias, a regressar em breve.
Um abraço e aguardamos por vós em
São Jorge. Sandra e Luciano ~



Queridos amigos e anfitriões Francine e Christian

Somos muito bem recebidos e tratados na vossa pensão, com muito cuidado, cordialidade e simplicidade



Não tenho nada a apontar quanto às vossas instalações que se revelaram muito práticas e limpas.

Os vossos pequenos almôços são de excelência, pois refletem os sabores, cheiros próprios da ilha de Santa Catarina e aliás disso, muito saudável, por serem muito naturais e de fabrico caseiro.

Só me resta agradecer a vossa boa hospitalidade, desejando-vos muita saúde, felicidade e até ao próximo dia se Deus quiser. ♡

Dear Francesca & Christian,

Thank you for your warm hospitality, lovely house and WONDERFUL breakfast. You are both very welcoming and kind hosts.

Until my return (w/family), have a great time here in your Azorean paradise.

Warm wishes,
Muito obrigada,

Connie ☺

Great time in Francesca and Christian house. Thanks for the wonderful breakfast - We rented bicycles (e-bike of course!) and it was fantastic! We have loved Santa Maria island!

Bonne Continuation

Un grand merci pour tout

Nathalie Bernard.

I enjoy breakfast, with a lot of discovery. I recommend e.bike to visit Santa Maria, you can reach each points, and see and smell the beautiful nature of this island.

Thanks to Francesca and Christian.

Bernard

Franziska & Christian are great hosts. The breakfast is great. We only saw a small part of the island but we enjoyed everywhere we went. Thank You!

Mike & Nancy Shaughnessy


Christian

vielen Dank für den wunderschönen

Aufenthalt hier auf Santa Maria.

Wir haben sehr viel gesehen auf der Insel,
haben viel über eure grossartige Arbeit er-
fahren - dank der Gespräche vor allem
während des Frühstücks :-)

Das Frühstück, welches aussergewöhnlich
lecker und vielfältig ist und natürlich ein
spezielles Lob verdient.

Vielen -vollen Dank für
eure Gastfreundschaft
Isabella & Johnny

Liebe Franziska
Lieber Christian

10. September 2023

15. September 2023

Nach öserer lange Reis mit Flugverspötig hend ier üs
♥lich i dä Dunkelheit willkomme gheissä.

Mier dankid für die familiäri Gastfründtschaft, die nette
Gespräch&Tipps am Z'Morgä Tisch, für 's'holz für öse
Grillplausch, das feine Husgmachte, dekorierte & usgnognigä Z'Morgä!
Mier hend die Zitt of Santa Maria sehr gnossä & bleibt als
wunderschöni ersti Ferie i Erinnerung! ♥

Mier wünschid öch alles guädi i üchem wunderschöne
Paradies. Astrid & Pascal

18/09/2023

FRANZISKA and Christian are the most beautiful
thing that SANTA MARIA can offer you

MARZ

18.10.2023

Liebe Franziska, lieber Christian,

die vergangenen zwei Wochen, die ich bei Euch erleben durfte, suchen ihresgleichen.

Ich fühle mich vom ersten Moment, am richtigen Ort angekommen.

Eure Herzlichkeit, das familiäre Umfeld und Eure Offenheit trugen ebenso dazu bei wie die Professionalität, die Ihr beide an den Tag legt. Für Eure Anstrengungen, mir die wohl schönsten Ferien meines Lebens zu bereiten, möchte ich Euch Danke sagen

Danke

- für das Frühstück, das jeden Morgen etwas Neues beinhalten, ohne dass man etwas anderes vermisst hätte.
- für die Tipps zu Ausflügen zum richtigen Zeitpunkt, wenn das Wetter auch passte.
- für die unzähligen Infos zu Flora und Fauna, zu Gartenarbeiten, zur Kultur auf der Insel, aber auch zur Geschichte, Geologie, Technik und Architektur.
- für die Mitfahrgelegenheiten und die wunderbaren Orte, die Ihr mir zugänglich gemacht habt.

kurz - dass Ihr mich an Euerem Leben habt teilnehmen lassen.

Mit Eurer Hingabe und Eurem Herzblut habt Ihr hier auf Santa Maria für Euch aber auch für die Besucher ein wahres Paradies geschaffen.

Ich werde diese Ferien nie vergessen!

DANKE, DANKE, DANKE.

Ich wünsche Euch noch viele erfolgreiche, glückliche und zufriedene Jahre in Eurem Paradies ♥

Esther

Die Azoren haben wieder mal gezeigt, es ist nicht nur schön in der Schweiz!
Kühe auf den Weiden, immer mit einem Stier, anasi Gäste bei Heidi und Peter,
sind wir!

Mit dem Roller um die ganze Insel kurven wie verrückt, der Strassenrand
ist immer mit Blumen geschmückt!
Der Hann "Gigolo" krächt schon Morgens um drei, die der Hühner
sind dann meistens sehr klein! (Eier)

Beim Fischen hat Yvonne den "Dreh" raus, holt drei Fische aus dem
Atlantik hinaus! Pehri Meil!

Mit den schwarzen runden Lava-Stein-Kugeln, Boule spielen am Strand,
herlich wie die Kugeln, durch den Sand rüdeln!
Yvonne am Strand, die Fische im Sand, die Welle naht, kein Respekt,
wegg vom Fleck!

Eine Kuh nahe am Abarund gelegen, zwei Roller aus der Schweiz,
einfach vorbei fegern!

Wenn Yvonne auf dem Roller hockt, dieser dann wieder mal bockt,
Böbi verzweifelt schier, unter dem SaHel, "zwanzig" Bock Bier!

Liebe Auswanderer aus der Ostschweiz,

Herzlichen Dank dass wir eure Gäste sein durften. Das ihr euch Zeit
genommen habt mit uns zu Fischen und uns euer "Paradisi" gezeigt habt.
Für das Morgensessen, dass uns jeden Tag Kraft gegeben hat, um die
Roller Touren durchzustehen. Für die immer schön gerichtete
Hinterkuffel und die vielen Informationen über euer dasein auf der

DANKÄ! Insel "Santa Maria"!
Armin und Yvonne

Santa Maria, anno 1. Oktober 2023
Armin und Yvonne aus der CH, St. Gallen, Oberbüren

